

COPLA.io

Plataforma de Comunicación Accesible

Un proyecto impulsado por:

 **APTENT**
TECNOLOGÍA
y ACCESIBILIDAD





GUÍA DE TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA DE EVENTOS

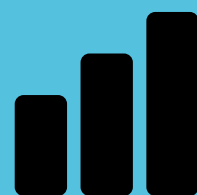
SUBTITULADO Y TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA

El Subtitulado y Traducción Automática emplea Inteligencia Artificial para transformar y traducir el audio de su evento en texto en tiempo real.

El sistema capta el audio y produce subtítulos de manera automática, sin requerir intervención humana.

i Este servicio está disponible en más de 100 idiomas y funciona completamente de forma automática una vez configurado.

Baja Latencia



Multilingüismo
Instantáneo



Diccionarios
Personalizados



Accesibilidad
Móvil

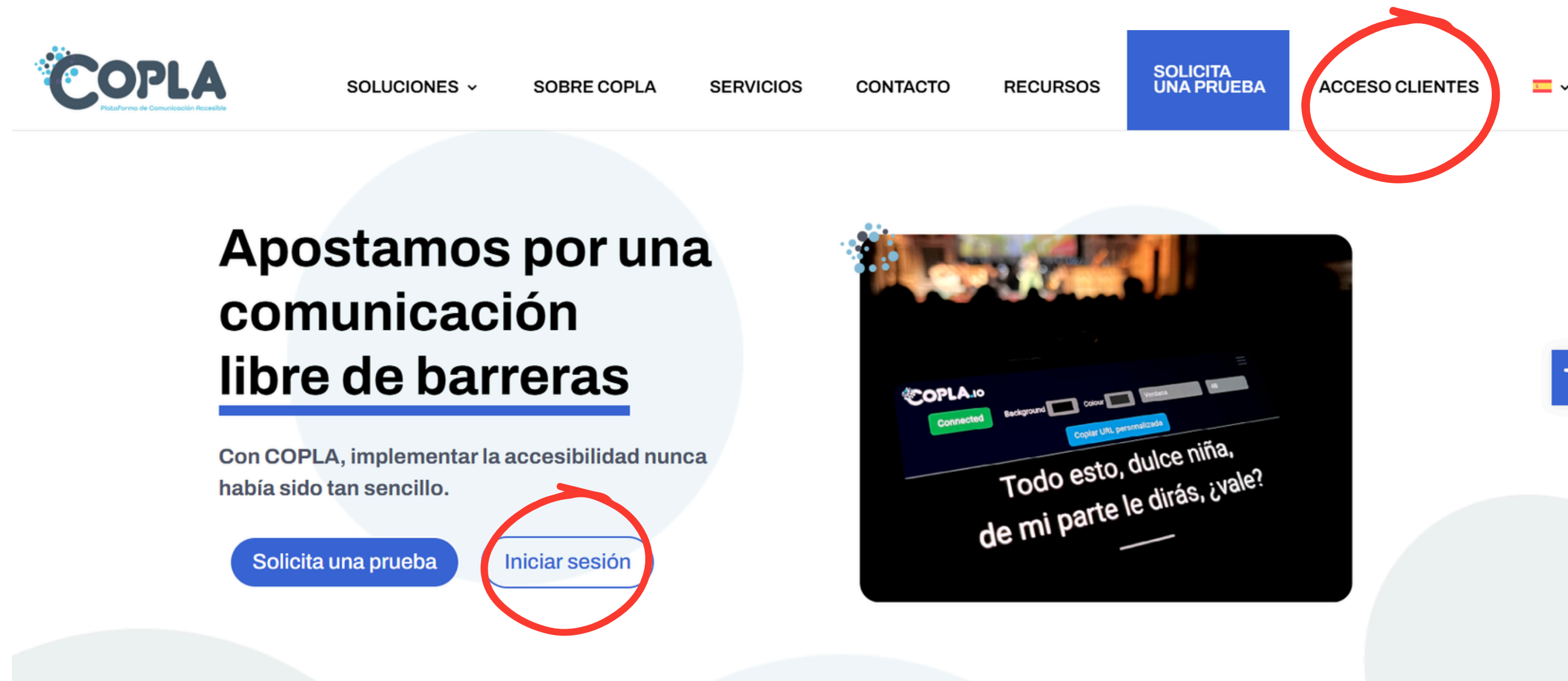


ÍNDICE DE LA GUÍA

- Configurar una sesión
- Iniciar la Sesión en Directo
- Compartir subtítulos
- Descarga de transcripciones

1. Configurar una sesión

1. Acceder a COPLA.io desde su navegador web



The screenshot shows the COPLA.io website homepage. The navigation bar at the top includes the COPLA logo, links for SOLUCIONES, SOBRE COPLA, SERVICIOS, CONTACTO, RECURSOS, SOLICITA UNA PRUEBA, and ACCESO CLIENTES. The 'ACCESO CLIENTES' link is circled in red. The main content area features the headline 'Apostamos por una comunicación libre de barreras' and the subtext 'Con COPLA, implementar la accesibilidad nunca había sido tan sencillo.' Below this are two buttons: 'Solicita una prueba' and 'Iniciar sesión', with the latter circled in red. To the right, a device screen displays the COPLA.io interface with a 'Connected' status, background and color selection options, a 'Ver data' button, and a 'Copiar URL personalizada' button. A quote on the screen reads: 'Todo esto, dulce niña, de mi parte le dirás, ¿vale?'.

COPLA
Plataforma de Comunicación Accesible

SOLUCIONES ▾ SOBRE COPLA SERVICIOS CONTACTO RECURSOS SOLICITA UNA PRUEBA ACCESO CLIENTES 

Apostamos por una comunicación libre de barreras

Con COPLA, implementar la accesibilidad nunca había sido tan sencillo.

Solicita una prueba Iniciar sesión

COPLA.io
Connected Background Colour Ver data
Copiar URL personalizada

Todo esto, dulce niña,
de mi parte le dirás, ¿vale?

1.Configurar una sesión

2. Acceder al listado de sesiones y acceder o crear una sesión

Inicio

SESIONES

Listado

Vocabularios

ORGANIZACIÓN

Datos

Miembros

Clave emisión

Suscripción

FACTURACIÓN

Consumo actual

Facturas

ÚLTIMO LOGIN
17/04/2026
12:46

Sesiones

Buscar por nombre... + Nueva sesión

Sesión ↑↓	Código de sesión ↑↓	Fecha ↓	Acciones
test 1	U17uUb	14 de abril de 2026	
test2	D1hT5W	10 de abril de 2026	

Mostrando 1-2 de 2 elementos

Items por página: 15

1. Configurar una sesión

3. Al acceder a la sesión entraremos en la pestaña de Información, para configurar las entradas hay que ir a la pestaña Entradas





Organización

PruebaTest





10

test 1 (U17uUb)

← Volver

Información

Entradas

Salidas

Directo

Transcripciones

Código de sesión

U17uUb

Nombre de sesión *

test 1

Fecha *

14/04/2026



Contraseña (opcional)

Contraseña de acceso



Si establece una contraseña, los usuarios deberán introducirla para acceder a los subtítulos de esta sesión.

× Cancelar

 Guardar

1.Configurar una sesión

4. Al pulsar el botón de Añadir entrada se crea una entrada que nos permite modificar el idioma de origen, tipo de servicio(en este caso Subtitulado y traducción automática en directo), el vocabulario y añadir los idiomas a los que queremos traducir. Al terminar, pulsar guardar para que los cambios persistan.

test 1 (U17uUb) ← Volver

Información **Entradas**

Entradas de sesión

Español (España) - Subtitulado y traducción automática en directo

Idioma original: Español (España) Tipo de servicio: Subtitulado y traducción automática en dir Vocabulario: Sin vocabulario Guardar Eliminar

Idiomas de traducción

Inglés (Reino Unido)	☐ Habilitar locución automática	Eliminar
Francés (Francia)	☒ Habilitar locución automática	Eloise (Femenino) Eliminar

+ Añadir idioma

+ Añadir entrada Guardar todo

5.Una vez elegidos los idiomas a los que se quiere traducir, se puede habilitar la locución automática marcando la casilla. Al lado aparecerá un desplegable para elegir la voz que se reproducirá.

i Los vocabularios hacen que la traducción sea más correcta, permitiendo a la IA entender mejor ciertas palabras asociadas al contexto, como nombres propios, tecnicismos o jerga específica de la organización

2.Compartir los Subtítulos con la Audiencia

1. En la pestaña de Salidas se compartirán los visores para que la audiencia pueda ver los subtítulos, las salidas se crean automáticamente al crear una entrada y se les puede asignar una tecla de activación para el apartado de directo. Se dispone tanto de url como de un código accesible NaviLens para el enlace al visor, y de visores de entrada (para tests) y de salida (audiencia).

COPLA.io

Organización Aptent Soluciones

test 1 (4wA37g)

← Volver

Información Entradas Salidas Directo Transcripciones

Salidas de sesión

Salidas de audio

Idioma	Tipo de servicio	URL de salida	QR
Francés (Francia)	Traducido desde Español (España)	view.copla.io/audio/GTxvEYD_fr-FR	

Ocultar sección

Salidas de subtítulos

Español (España) <view.copla.io/4wA37g/es-ES>

Tipo de servicio	URL de entrada	QR	Tecla de activación
Subtitulado y traducción automática en directo	view.copla.io/GTxvEYD		- ▾

Inglés (Reino Unido) <view.copla.io/4wA37g/en-GB>

Tipo de servicio	URL de entrada	QR	Tecla de activación
Traducido desde Español (España)	view.copla.io/GTxvEYD_en-GB		- ▾

Francés (Francia) <view.copla.io/4wA37g/fr-FR>

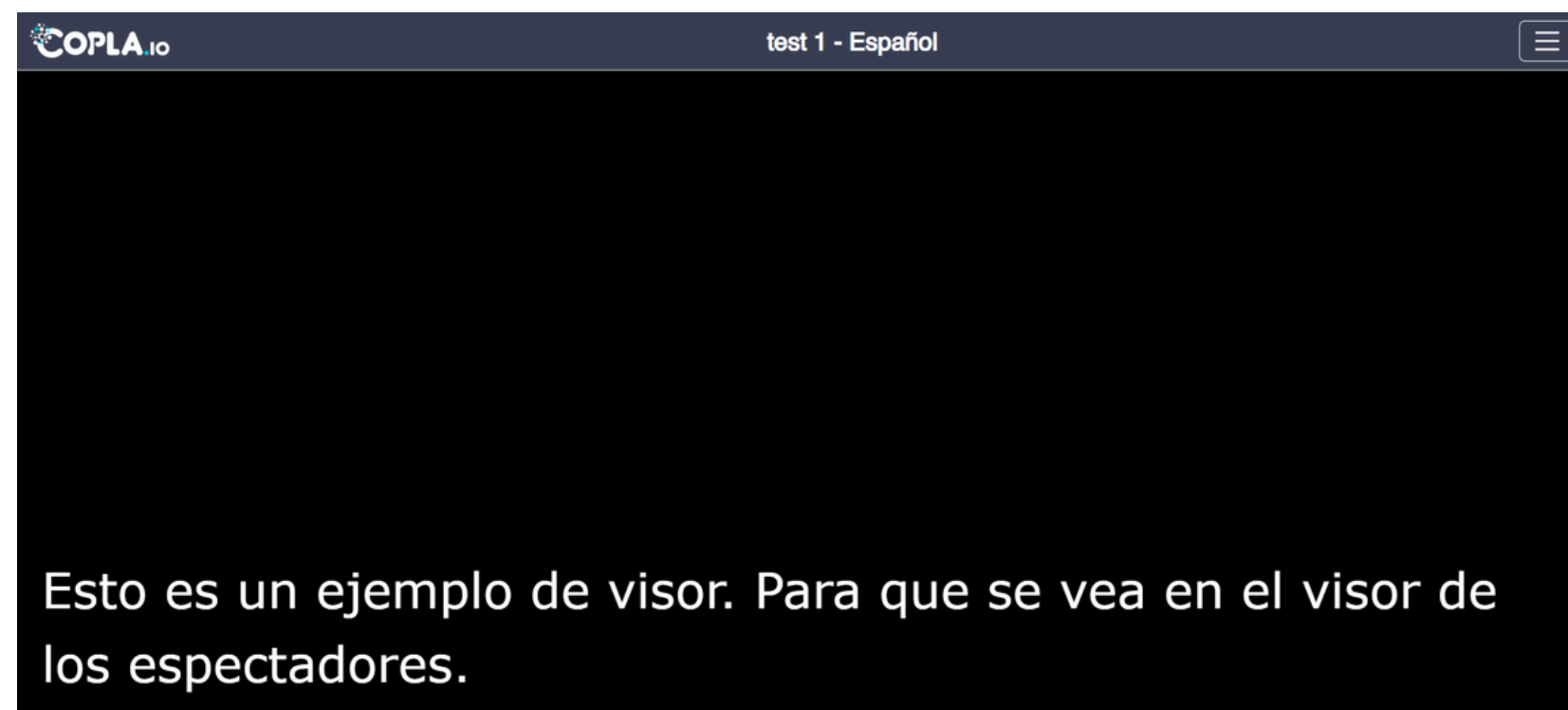
Tipo de servicio	URL de entrada	QR	Tecla de activación
Traducido desde Español (España)	view.copla.io/GTxvEYD_fr-FR		- ▾

Ejemplo código QR

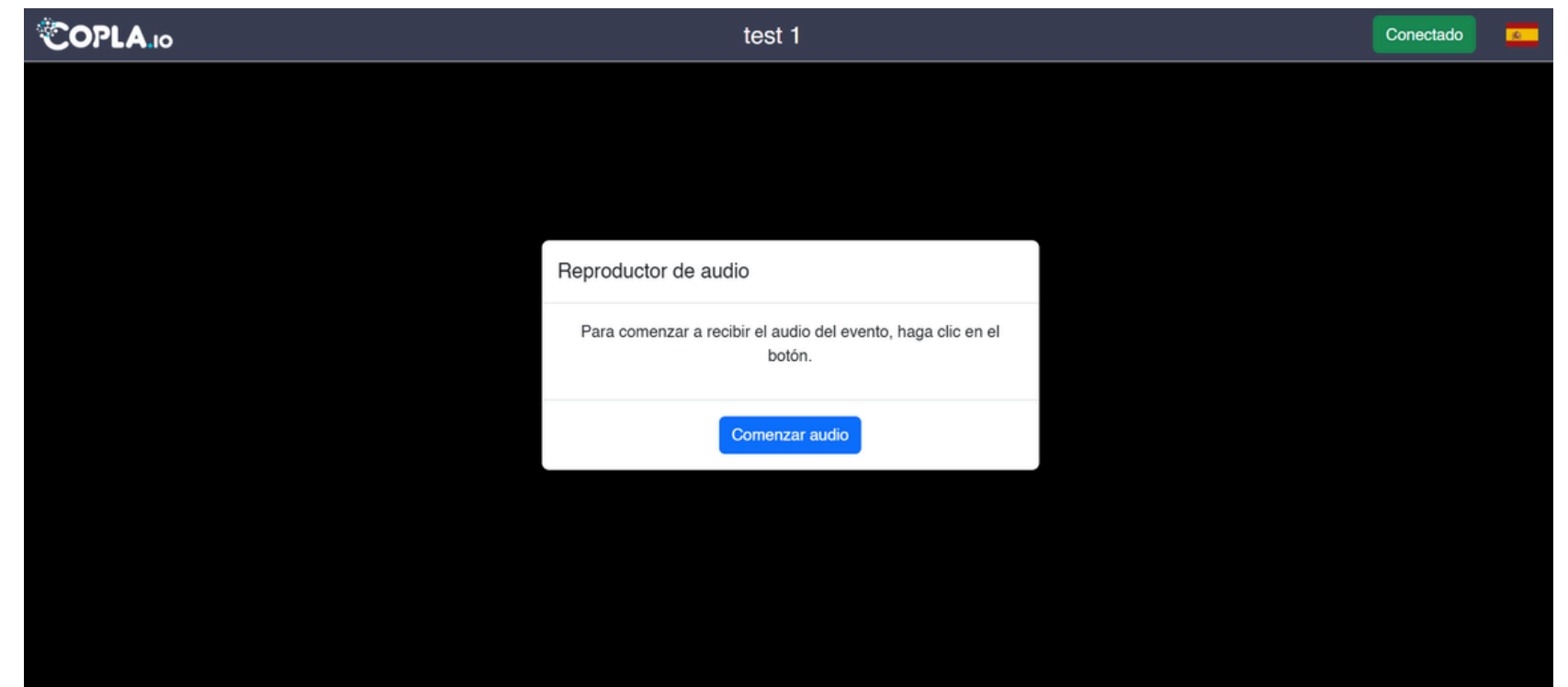


2.Compartir los Subtítulos con la Audiencia

2.Los asistentes verán los subtítulos actualizándose en tiempo real en el visor de subtítulos y podrán escuchar la locución automática en el visor de audio correspondiente



Visor de subtítulos



Visor de audio

3.Inicia la Sesión en Directo

1.Pará configurar el audio, primero dirígete a la pestaña «Directo» de la sesión. Luego, elige el dispositivo de audio correcto (micrófono) desde la lista desplegable. Finalmente, asegúrate de que el nivel de audio muestre actividad al hablar; el medidor debe moverse. Para iniciar la conexión, pulsar el botón "Conectar".



3.Inicia la Sesión en Directo

2. Cuando el directo esté activado, debe asegurarse de que la entrada está activa, y de activar la entrada de audio de la propia entrada, ambos deben de estar en color verde.
Tras tener todo activado, el subtítulo se hará de manera automática y continua.

Visores de audio					Ocultar sección
IDIOMA	TIPO	ENLACE	CONTROL	VISOR	
Francés (Francia)	Traducido desde Español (España)				

Visores de subtítulos					Ocultar sección
ESPAÑOL (ESPAÑA)					
ENTRADAS			SALIDAS		
ON/OFF	TIPO	ENLACE	CONTROL	VISOR	VISOR
1	Subtitulado y traducción automática en directo			¿Hola, qué tal? Esta es una prueba para ver que los visores funcionan perfectamente.	¿Hola, qué tal? Esta es una prueba para ver que los visores funcionan perfectamente.

INGLÉS (REINO UNIDO)					
ENTRADAS			SALIDAS		
ON/OFF	TIPO	ENLACE	CONTROL	VISOR	VISOR
1	Traducido desde Español (España)			Hello, how are you? This is a test to see that the scopes work perfectly.	Hello, how are you? This is a test to see that the scopes work perfectly.

FRANCÉS (FRANCIA)					
ENTRADAS			SALIDAS		
ON/OFF	TIPO	ENLACE	CONTROL	VISOR	VISOR
2	Traducido desde Español (España)			Bonjour, comment ça va ? C'est un test pour vérifier que les télescopes fonctionnent parfaitement.	Bonjour, comment ça va ? C'est un test pour vérifier que les télescopes fonctionnent parfaitement.

En este caso el visor de audio se activará cuando su visor de traducción del mismo idioma esté activo (Francés)

En el apartado de visores de subtítulos se indica el estado de visores y entradas con los colores verde(encendido/disponible) y rojo(apagado/desconectado)

Descarga las transcripciones

Una vez finalizado el evento, se puede descargar los subtítulos generados, tanto los que se han mostrado por el visor de idioma, como los de la entrada.

Se puede elegir entre los siguientes formatos: .txt, srt y ass, para estos dos últimos se puede elegir el número de caracteres por líneas y el número máximo de líneas, así como el rango de tiempo que se quiere descargar.





Organización

PruebaTest





10

test 1 (U17uUb)

Información

Entradas

Salidas

Directo

Transcripciones

Descargar transcripciones

Español (España)

Tipo de servicio	Formato	Caracteres/línea	Líneas máx.	Fecha inicio	Fecha fin	
Visor de idioma	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	
Subtitulado y traducción automática en directo	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	

Inglés (Reino Unido)

Tipo de servicio	Formato	Caracteres/línea	Líneas máx.	Fecha inicio	Fecha fin	
Visor de idioma	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	
Traducido desde Español (España)	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	

Francés (Francia)

Tipo de servicio	Formato	Caracteres/línea	Líneas máx.	Fecha inicio	Fecha fin	
Visor de idioma	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	
Traducido desde Español (España)	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	

Otras aplicaciones

Esta guía es perfecta para hacer accesible eventos para personas con discapacidad auditiva y para público multilingüe:

Webinars y Formación
Online

Conferencias de Tecnología
y Startups

Ayuntamientos y Servicios
Públicos

Eventos Híbridos
(Streaming)

COPLA.io

Plataforma de Comunicación Accesible

CONTACTO:
info@copla.io

Un proyecto impulsado por:



Con el apoyo de:

